

Lyriske stykker / Lyric Pieces

Edvard Grieg

Transcribed for solo guitar
by Arne Brattland

Vol. 3



Lyriske stykker / Lyric Pieces

Edvard Grieg

trans. Arne Brattland

Ensom vandrer / Solitary Traveller, Op.43, No.2

I hjemmet / In My Native Country, Op.43, No.3

Fransk serenade / French Serenade, Op.62, No.3

Bondens sang / Peasant's Song, Op.65, No.2

Forord

Disse gitartranskripsjonene er basert på "Edition Peters" utgaver. Jeg har forsøkt å gjøre dem så idiomatiske som mulig, uten å avvike for mye fra Griegs klaverversjoner. Alle originale foredragstegn er gjengitt, med unntak av staccato innenfor pedalanvisning; slike 'myke staccatoer' blir her markert med kiletegn. Prikkede buer er heller ikke originale. Gitarister bør også merke seg at det forekommer en del ad lib pedalbruk i pianospilling generelt, og vi kan derfor ikke alltid ta f.eks. noterte pauser helt bokstavelig.

Samtlige transkripsjoner er innspilt på VEPS LP/MC 013-87 og på VEPS CD 028-90 av undertegnede.

Arne Brattland

Preface

These guitar transcriptions are based on 'Edition Peters' publications. My intention has been to make them as idiomatic as possible without deviating too much from Grieg's piano scores. All original expression marks have been retained, with the exception of staccato inside pedal markings. Such 'soft staccatos' are marked with an arrow head sign. Dotted slurs are also editorial. Guitarists should otherwise be aware of the commonly ad lib use of pedal in piano playing and therefore not always treat e.g. written rests too literally.

All transcriptions are recorded on VEPS LP/MC 013-87 and VEPS CD 028-90 by the undersigned.

Arne Brattland

Ensom vandrer / Solitary Traveller

Edvard Grieg, Op. 43 No. 2

(Org. Bm)

arr. Arne Brattland

Allegretto semplice ♩ = 116

⑥ = D

(A rings on in open ⑤)

⑤ Harm VII

⑤

⑥

⑤

⑬

CII

poco ritard ----

cresc. e stretto

f

17

p *a tempo* *poco rit.* *a tempo*

21

p *a tempo* *poco rit.* *a tempo*

25

p *a tempo* *poco rit.* *a tempo*

29

p *a tempo* *poco rit.* *a tempo*

I hjemmet / In My Native Country

Edvard Grieg, Op. 43 No. 3

(Org. F#)

arr. Arne Brattland

Poco Andante ♩ = 60

p
la melodia ben tenuta

pp *poco più mosso*

cresc. *f* *rit.*

Tempo 1

p

17 *pp* $\frac{1}{2}CV$ --- CIII --- *Poco più mosso* CI *p*

21 *cresc.* --- *f* *ritard.*

Tempo 1 25 *p*

29 *pp*

33 CIII Harm 8 --- CI *pp* *ppp* CI

Fransk serenade / French Serenade

Edvard Grieg, Op. 62 No. 3

(Org. A)

arr. Arne Brattland

Andante grazioso

1
Harm. 7
p

5
1/2 CII - - -
CIV CII - CII - - -

9
CII - - -

13
scherzando
pp
CII CVII

(* phrasing slurs simile)

16 $\frac{1}{2}$ CII ----- $\frac{1}{2}$ CVII ----- $\frac{1}{2}$ CIV ----- CII-

p

Staff 16-20: Treble clef, key of D major (F# C# G# D). Measure 16 starts with a piano (*p*) dynamic. The staff contains eighth and sixteenth notes with various fingerings (1, 2, 3, 4, 0, 1, 2, 3, 4). Above the staff, dashed lines indicate harmonic progressions: $\frac{1}{2}$ CII, $\frac{1}{2}$ CVII, $\frac{1}{2}$ CIV, and CII-.

21 CII -----

cresc. *p*

Staff 21-24: Treble clef, key of D major. Measure 21 starts with a crescendo (*cresc.*) and piano (*p*) dynamic. The staff contains eighth and sixteenth notes with fingerings (2, 3, 4, 0, 2, 3, 4, 1, 2, 3, 4). Above the staff, a dashed line indicates the harmonic progression CII.

25 $\frac{1}{2}$ CVII ----- $\frac{1}{2}$ CVII -----

cresc. *f* *p*

Staff 25-28: Treble clef, key of D major. Measure 25 starts with a crescendo (*cresc.*) and piano (*p*) dynamic. Measure 26 has a forte (*f*) dynamic. The staff contains eighth and sixteenth notes with fingerings (3, 4, 1, 0, 3, 4, 1, 0, 4, 0, 2, 3, 4). Above the staff, dashed lines indicate harmonic progressions: $\frac{1}{2}$ CVII and $\frac{1}{2}$ CVII. Below the staff, circled numbers 3, 2, 3, 4 are present.

29 $\frac{1}{2}$ CVII ----- $\frac{1}{2}$ CIX -----

pp scherzando

Staff 29-32: Treble clef, key of D major. Measure 29 starts with a piano-piano (*pp*) and scherzando marking. The staff contains eighth and sixteenth notes with fingerings (3, 4, 4, 0, 4, 3, 0, 4-4, 1, 4, 3). Above the staff, dashed lines indicate harmonic progressions: $\frac{1}{2}$ CVII and $\frac{1}{2}$ CIX. Below the staff, circled numbers 2, 5, 2 are present.

33 CVII CII

ppp
étouffée -----

Staff 33-36: Treble clef, key of D major. Measure 33 starts with a piano-piano-piano (*ppp*) and *étouffée* marking. The staff contains eighth and sixteenth notes with fingerings (1, 2, 3, 4, 1, 2, 3, 4, 1, 2, 3, 4). Above the staff, dashed lines indicate harmonic progressions: CVII and CII.

Bondens sang / Peasant's Song

Edvard Grieg, Op. 65 No. 2

(Org. A)

arr. Arne Brattland

Andante semplice

1 *p cantabile* $\frac{1}{2}$ CIV $\frac{1}{2}$ CII

4 $\frac{1}{2}$ CII CIV 2 *meno* $\frac{1}{2}$ CII

7 $\frac{1}{2}$ CII CII *p*

10 $\frac{1}{2}$ CVII $\frac{1}{2}$ CIV CIV *cresc.* *piu cresc.*

Edvard Grieg

Lyriske stykker / Lyric Pieces

- arranged for solo guitar by Arne Brattland

- Vol. 1:** *Vals / Waltz, op. 12/2*
 Vektersang / Watchman's Song, op. 12/3
 Folkeviser / Popular Melody, op. 12/5
 Norsk / Norwegian Melody, op. 12/6
- Vol. 2:** *Berceuse / Cradle Song, op. 38/1*
 Springdans / Norwegian Dance, op. 38/5
 Elegie / Elegy, op. 38/6
 Vals / Waltz, op. 38/7
- Vol. 3** *Ensom vandrer / Solitary Traveller, op. 43/2*
 I hjemmet / In My Native Country, op. 43/3
 Fransk serenade / French Serenade, op. 62/3
 Bondens sang / Peasant's Song, op. 65/2
- Vol. 4:** *Melodie / Melody, op. 47/3*
 Halling / Norwegian Dance, op. 47/4
 Elegie / Elegy, op. 47/7
 Bestemors menuett / Grandmother's Minuet, op. 68/2



ISMN M-706684-02-4